

Les renseignements suivants, émanant du Greffe de la Cour internationale de Justice, sont mis à la disposition de la presse :

En l'affaire de la Barcelona Traction, Light and Power Company, Ltd. introduite par la Belgique contre l'Espagne, le Gouvernement espagnol a, dans le délai fixé pour le dépôt de son contre-mémoire (21 mai 1960), présenté des exceptions préliminaires à la compétence de la Cour.

Aux termes de l'article 62 du Règlement de la Cour, la procédure sur le fond est suspendue du fait du dépôt des exceptions et un délai est fixé dans lequel la partie contre laquelle l'exception est introduite - en l'espèce la Belgique - peut présenter un exposé écrit contenant ses observations et conclusions. L'Agent du Gouvernement belge a fait valoir que les exceptions préliminaires soulevaient des questions nombreuses, importantes et complexes qui entraîneraient un travail considérable pour la préparation de ces observations et conclusions. Par ordonnance du 20 juin 1960, le Président de la Cour a fixé au 5 décembre 1960, la date d'expiration du délai.

La Haye, le 22 juin 1960

I.C.J.

Communiqué No. 60/18
(Unofficial)

The following information from the Registry of the International Court of Justice is communicated to the Press.

In the case concerning the Barcelona Traction, Light and Power Company, Ltd., in which proceedings were instituted by Belgium against Spain, the Spanish Government has, within the time-limit fixed for the filing of its Counter-Memorial (21 May 1960), filed Preliminary Objections to the jurisdiction of the Court.

In accordance with Article 62 of the Rules of Court, the proceedings on the merits are suspended on the filing of the Objections and a time-limit has to be fixed within which the Party against which the objection has been raised - in this case Belgium - may present a written statement of its Observations and Submissions. The Agent for the Belgian Government has indicated that the Preliminary Objections raise numerous important and complicated questions which will involve considerable work in the preparation of these Observations and Submissions. By an Order of 20 June 1960, the President of the Court has fixed 5 December 1960 as the time-limit.

The Hague, 22 June 1960
